

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE DI QUASI-MACCHINA
DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY
ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU EINER UNVOLLSTÄNDIGEN MASCHINE
DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN DE UNA CUASI MÁQUINA
DÉCLARATION D'INCORPORATION DE QUASI-MACHINES
DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DE MÁQUINAS PARCIALMENTE CONCLUÍDAS

Prodotti quasi-macchina - Partly completed machineries -
Unvollständigen Maschinen - Maquinas incompletas -
Machines incompletes - Máquinas parcialmente concluídas

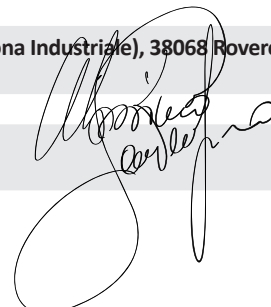
**SW03135B, SW03135C, SWS3135B, SW05135B, SWS5135B, SW07135B,
SWS7135B**

Fabbricante - Manufacturer - Hersteller - Fabricante - Producteur - Fabricante:

Sicor Italy S.R.L. Viale Caproni 32 (Zona Industriale), 38068 Rovereto (TN) - Italy

Amministratore Unico - Chief Executive Officer - Einzige Geschäftsführer
Administrador Único - Administrateur Unique - Diretor Executivo

Massimo Santambrogio




Secondo la Direttiva Comunitaria relativa alle Macchine 2006/42/CE, si dichiara che le "quasi-macchina" di seguito elencate sono conformi alle disposizioni dei Requisiti Essenziali di Sicurezza di detta Direttiva (1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.7.3, 1.7.4, 4.1.2.3, 4.1.2.4, 6.1.1), che la loro documentazione tecnica pertinente è conforme all'allegato VII B, e che tali "quasi-macchina" sono altresì conformi alle seguenti direttive e norme specifiche di settore.

MACCHINE DI TRAZIONE SENZA INGRANAGGIO PER ASCENSORI, PRODOTTI PER PIATTAFORME ELEVATRICI E MONTACARICHI, CON O SENZA PERSONE A BORDO.

Norme Armonizzate di Riferimento:

EN81-20:2020(*) / EN81-50:2020 Regole di sicurezza per la costruzione e l'installazione degli ascensori.

EN 12015:2020 Compatibilità elettromagnetica per ascensori. Emissione.

EN 12016:2013 Compatibilità elettromagnetica per ascensori. Immunità.

IEC 60034-1:2022 Macchine elettriche rotanti - PARTE 1: Caratteristiche nominali e di funzionamento.

Direttive di riferimento:

2014/33/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 per l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati Membri relative agli ascensori e ai componenti di sicurezza per ascensori (rifusione).

2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati Membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione).

Il fabbricante si impegna a trasmettere alle autorità nazionali, su richiesta motivata, informazioni pertinenti le "quasi-macchina" in oggetto.

La **Sicor** si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sui prodotti oggetto della presente Dichiarazione.

La persona autorizzata a costruire la documentazione tecnica pertinente è: **l'Amministratore Unico Massimo Santambrogio.**

Dichiara anche che le "quasi-macchina" sopra descritte sono previste esclusivamente per l'incorporazione in altra macchina (insieme complesso) e non devono essere messe in servizio fino a quando la macchina finale in cui saranno incorporate non sarà dichiarata conforme alla Direttiva 2006/42/CE o alla Direttiva 2014/33/UE ed alla legislazione nazionale che la trasponde.

(*) Per quanto previsto dal punto 5.5.7 della norma, in merito ai dispositivi di protezione contro:

- gli infortuni
- scarrucolamento/allentamento delle funi/catene da pulegge/pignoni
- l'introduzione di corpi estranei tra le funi/catene e le pulegge/pignoni

Sicor fornisce i dispositivi standard per macchine con applicazioni con tiro delle funi verso il basso (locale macchinario in alto).

Per applicazioni con tiro delle funi verso l'alto (locale macchinario in basso) o laterale (locale macchinario basso laterale o alto laterale) sono disponibili dispositivi di protezione in accordo alle EN81-20/50 che Sicor fornisce come opzionale. Per maggiori dettagli contattare il personale Sicor.



According to the Community Directive 2006/42/EC referring to the Machines, we declare that the "partly completed machineries" here below listed are in compliance with the basic safety dispositions of the Directive (1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.7.3, 1.7.4, 4.1.2.3, 4.1.2.4, 6.1.1), and that their specific technical documentations comply with the attachment VII B and that the "partly completed machineries" comply with the following directives and norms specific of the sector as well.

GEARLESS FOR LIFTS, PRODUCTS FOR LIFTING PLATFORMS AND ELEVATORS, WITH OR WITHOUT PEOPLE ON BOARD.

Reference harmonized standard:

EN81-20:2020(*) / EN81-50:2020 Security rules for the manufacture and the installation of lifts.

EN 12015:2020 Electromagnetic compatibility for lifts. Emission.

EN 12016:2013 Electromagnetic compatibility for lifts. Immunity.

IEC 60034-1:2022 Rotating electrical machines - PART 1: Rating and performance.

Reference Directives:

2014/33/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to lifts and safety components for list (recast).

2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisations of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast).

According to motivated request, the manufacturer commits itself to transmit to the national authorities information regarding the "partly completed machineries" above mentioned.

Sicor is committed to transmit, in response to a request adequately justified by the national authorities, information relevant on the subject of this Statement products.

The person authorized to construct the technical documentation relevant is: **Chief Executive Officer Massimo Santambrogio.**

Declare also that the "partly completed machinery" above mentioned are only to be incorporated in another machinery (final machinery) and that cannot be put in operation as long as the final machinery where they are to be incorporated is declared in compliance with the Directive 2006/42/EC or to the Directive 2014/33/EU and to the correspondend norms and dispositions of the different European Countries.

(*) As foreseen in point 5.5.7 of standard, regarding safety devices against:

- accidents
- slipping off/loosening of the cables/chains from pulleys/gears
- the introduction of foreign bodies between the cables/chains and the pulleys/gears
- Sicor provides standard devices for machines with downward running cables (machinery room above).

For applications with cables running upward (machinery room below) or laterally (lateral machinery room below or above) Sicor provide optional protection devices according to EN81-20/50. Contact Sicor personnel for further details.



Entsprechend der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, wird hiermit erklärt, dass die nachstehend angeführten unvollständigen Maschinen den Bestimmungen der wesentlichen Sicherheitsanforderungen dieser Richtlinie (1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.7.3, 1.7.4, 4.1.2.3, 4.1.2.4, 6.1.1) entsprechen, dass ihre entsprechenden technischen Unterlagen dem Anhang VII B entsprechen, und dass diese unvollständigen Maschinen auch folgenden branchenspezifischen Richtlinien und Normen entsprechen.

ANTRIEBSMASCHINEN OHNE ZAHNRADÜBERSETZUNG FÜR AUFZÜGE, PRODUKTE FÜR HUBARBEITSBÜHNEN, LASTENAUFZÜGE, MIT ODER OHNE PERSONENBEFÖRDERUNG.

Harmonisierte Bezugsnormen:

EN81-20:2020(*) / EN81-50:2020 Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen.

EN 12015:2020 Elektromagnetische Verträglichkeit für Aufzüge. Störaussendung.

EN 12016:2013 Elektromagnetische Verträglichkeit für Aufzüge. Störfestigkeit.

IEC 60034-1:2022 Drehende elektrische Maschinen - TEIL 1: Bemessung und Betriebsverhalten.

Bezugsrichtlinien:

2014/33/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Aufzüge und Sicherheitsbauteile für Aufzüge (Neufassung).

2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (Neufassung).

Der Hersteller verpflichtet sich, den nationalen Behörden auf Anfrage Informationen zu den betreffenden unvollständigen Maschinen zu übermitteln.

Sicor verpflichtet sich, aufgrund einer entsprechend begründeten Anfrage der nationalen Behörden Informationen zu den gegenständlichen Produkten dieser Erklärung zu übermitteln.

Die Person, die zur Erstellung der zugehörigen technischen Dokumentation befugt ist, ist: **der Einzige Geschäftsführer Massimo Santambrogio.**

Er erklärt auch, dass die oben beschriebenen unvollständigen Maschinen ausschließlich für den Einbau in eine andere Maschine (Gesamtkomplex) vorgesehen sind und erst in Betrieb genommen werden dürfen, wenn die endgültige Maschine, in welche sie eingebaut werden, mit der Richtlinie 2006/42/EG oder der Richtlinie 2014/33/EU und der transformierten nationalen Gesetzgebung als konform erklärt wird.

(*) In Bezug auf die Bestimmungen des Punkts 5.5.7 der Norm, hinsichtlich der Schutzvorrichtungen gegen:

- Unfälle
- Entgleisung/Lockerung der Seile/Ketten von Riemenscheiben/Ritzeln
- Einführung von Fremdkörpern zwischen die Seile/Ketten und Riemenscheiben/Ritzeln

liefert Sicor die Standardvorrichtungen für Maschinen mit Anwendungen mit Seilzug nach unten (Maschinenraum oben).

Für Anwendungen mit Seilzug nach oben (Maschinenraum unten) oder seitlich (Maschinenraum seitlich unten oder seitlich oben) sind Schutzvorrichtungen gemäß den Normen EN81-20/50 erhältlich, die Sicor als Sonderausstattung liefert. Für nähere Einzelheiten kontaktieren Sie bitte das Personal der Firma Sicor.



Según la Directiva Comunitaria relativa a las Máquinas 2006/42/CE, se declara que las «cuasi máquinas» indicadas a continuación son conformes con las disposiciones de los Requisitos Esenciales de Seguridad de dicha Directiva (1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.7.3, 1.7.4, 4.1.2.3, 4.1.2.4, 6.1.1), que su documentación técnica pertinente es conforme con el anexo VII B y que dichas «cuasi máquinas» son además conformes con las siguientes directivas y normas específicas del sector.

MÁQUINAS DE TRACCIÓN SIN ENGRANAJE PARA ASCENSORES, PRODUCTOS PARA PLATAFORMAS ELEVADORAS Y MONTACARGAS, CON O SIN PERSONAS A BORDO.

Normas Armonizadas de Referencia:

EN81-20:2020(*) / EN81-50:2020 Normas de seguridad para la construcción y la instalación de los ascensores.

EN 12015:2020 Compatibilidad electromagnética para ascensores. Emisión.

EN 12016:2013 Compatibilidad electromagnética para ascensores. Inmunidad.

IEC 60034-1:2022 Máquinas eléctricas giratorias - PARTE 1: Características nominales de funcionamiento.

Directivas de referencia:

2014/33/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 para la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los ascensores y a los componentes de seguridad para ascensores (refundición).

2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética (refundición).

El fabricante se compromete a transmitir a las autoridades nacionales, previa solicitud motivada, la información pertinente sobre las «cuasi máquinas» en cuestión.

Sicor se compromete a transmitir, en respuesta a una solicitud adecuadamente motivada de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre los productos objeto de esta Declaración.

La persona autorizada para elaborar la documentación técnica pertinente es: **el Administrador Único Massimo Santambrogio.**

Declara también que las «cuasi máquinas» descritas arriba están previstas exclusivamente para la incorporación en otra máquina (conjunto complejo) y no deben ponerse en servicio hasta que la máquina final en la que se incorporen se haya declarado conforme con la Directiva 2006/42/CE o la Directiva 2014/33/UE y con la legislación nacional que la transpone.

(*) Respecto a lo contemplado en el punto 5.5.7 de la norma, en referencia a los dispositivos de protección contra:

- accidentes
- deslizamiento/aflojamiento de los cables/cadenas de poleas/piñones
- introducción de cuerpos extraños entre los cables/cadenas y las poleas/piñones

Sicor proporciona los dispositivos estándar para máquinas con aplicaciones con tiro de los cables hacia abajo (local de maquinaria arriba).

Para aplicaciones con tiro de los cables hacia arriba (local de maquinaria abajo) o lateral (local de maquinaria inferior lateral o superior lateral), están disponibles dispositivos de protección conformes con las EN81-20/50 que Sicor proporciona como opción. Para obtener más información, contacte con el personal de Sicor.



Selon la directive communautaire relative aux machines 2006/42/CE, il est déclaré que les quasi-machines listées ci-dessous sont conformes aux exigences de sécurité de cette directive (1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.7.3, 1.7.4, 4.1.2.3, 4.1.2.4, 6.1.1), que leur documentation technique est conforme à l'annexe VII B et qu'elles sont également conformes aux directives et aux normes sectorielles correspondantes.

MACHINES DE TRACTION SANS ENGRENAGE POUR ASCENSEURS, PRODUITS POUR LES PLATES-FORMES ÉLÉVATRICES ET LES MONTE-CHARGES, AVEC OU SANS PERSONNES À BORD.

Normes harmonisées de référence :

EN81-20:2020(*) / EN81-50:2020 Règles de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs.

EN 12015:2020 Compatibilité électromagnétique des ascenseurs. Émission.

EN 12016:2013 Compatibilité électromagnétique des ascenseurs. Immunité.

IEC 60034-1:2022 Machines électriques tournantes - PARTIE 1: Caractéristiques assignées et caractéristiques de fonctionnement.

Directives de référence :

2014/33/UE du parlement européen et du conseil du 26 février 2014 sur l'harmonisation des législations des États membres, relatives aux ascenseurs et aux composants de sécurité correspondants (refonte).

2014/30/UE du parlement européen et du conseil du 26 février 2014 sur l'harmonisation des législations des États membres, relatives à la compatibilité électromagnétique (refonte).

Le constructeur s'engage à transmettre aux autorités nationales, sur demande motivée, les informations pertinentes sur les quasi-machines en objet.

Sicor s'engage à transmettre, en réponse à une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes sur les produits objet de la présente déclaration.

La personne autorisée à la compilation de la documentation technique est : **l'Administrateur Unique Massimo Santambrogio.**

Déclare également que les quasi-machines décrites ci-dessus ont exclusivement été conçues pour une incorporation sur une autre machine (ensemble complexe) et elles ne pourront être mises en service tant que la machine finale sur laquelle elles sont incorporées n'aura pas été déclarée conforme à la directive 2006/42/CE ou à la directive 2014/33/UE et à la législation nationale correspondante.

(*) Comme prévu au point 5.5.7 de la norme, relatif aux dispositifs de protection contre :

- les accidents,
- le déraillement ou le desserrage des câbles ou des chaînes des poulies ou des pignons,
- l'introduction de corps étrangers entre les câbles ou les chaînes et les poulies ou les pignons.

Sicor fournit les dispositifs standards pour les machines avec des applications à tirage des câbles vers le bas (local des machines sur le haut).

Pour les applications à tirage des câbles vers le haut (local des machines sur le bas) ou latéral (local des machines latéral sur le bas ou latéral sur le haut), des dispositifs de protection conformes à l'EN81-20/50 sont fournis par Sicor en option. Pour de plus amples informations, contacter le personnel Sicor.



Sicor Italy S.r.l. società con unico socio - Sede Legale e Stabilimento Viale Caproni 32, 38068 Rovereto (TN) - Italy

Tel +39 0464 484 111, Fax +39 0464 484 100, www.sicoritaly.com - info@sicoritaly.com

Reg. Imprese di TN e cod. Fisc. n. 01001380284 - Part. IVA n. 00517460226

Posiz. Estero TN 004127 - Cap. Soc. Euro 3.600.000,00 int. versato

PEC sicoritaly@legalmail.it - Codice SDI VL46IGS



De acordo com a Diretiva Comunitária 2006/42/EC referente às Máquinas, declaramos que as "máquinas semi-acabadas" listadas abaixo estão em conformidade com as disposições básicas de segurança da Diretiva (1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.6, 1.7.3, 1.7.4, 4.1.2.3, 4.1.2.4, 6.1.1), e que suas documentações técnicas específicas estejam em conformidade com o anexo VII B e que as "máquinas quase-acabadas" também estejam em conformidade com as seguintes diretrizes e normas específicas do setor.

MÁQUINAS DE TRAÇÃO GEARLESS PARA ELEVADORES, PRODUTOS PARA PLATAFORMAS DE ELEVAÇÃO E ELEVADORES, COM OU SEM PESSOAS A BORDO.

Padrões Harmonizados de Referência:

EN81-20:2020(*) / EN81-50:2020 Normas de segurança para a construção e instalação de elevadores.

EN 12015:2020 Compatibilidade eletromagnética para elevadores. Emissão.

EN 12016:2013 Compatibilidade eletromagnética para elevadores. Imunidade.

IEC 60034-1:2022 Máquinas elétricas rotativas - PARTE 1: Características nominais e operacionais.

Diretrizes de referência:

2014/33/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 26 de fevereiro de 2014 para a harmonização das leis dos Estados Membros relativas a elevadores e componentes de segurança para elevadores (reformulado).

Despacho 2014/30/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de fevereiro de 2014, relativo à harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas à compatibilidade eletromagnética (reforma).

O fabricante compromete-se a enviar às autoridades nacionais, mediante pedido fundamentado, informações relativas à "quase-máquina" em questão.

A Sicor compromete-se a transmitir, em resposta a pedido devidamente fundamentado das autoridades nacionais, informação pertinente sobre os produtos abrangidos por esta Declaração.

A pessoa autorizada a compilar a documentação técnica pertinente é: **o Diretor Massimo Santambrogio.**

Ele também declara que as "quase-máquinas" descritas acima são destinadas exclusivamente para incorporação em outra máquina (montagem complexa) e não devem ser colocadas em serviço até que a máquina final na qual serão incorporados seja declarada em conformidade com a Diretiva 2006/42/EC ou com a Diretiva 2014/33/EU e com a legislação nacional que a transpõe.

(*) Conforme previsto no ponto 5.5.7 da norma, referente aos dispositivos de proteção contra:

- lesões

- descarrilamento/afrouxamento dos cabos/correntes de rodas/rodas dentadas

- a introdução de corpos estranhos entre os cabos/correntes e as polias/rodas dentadas A Sicor fornece os dispositivos padrão para máquinas com aplicações com tração descendente dos cabos (local máquinas acima).

Para aplicações com tração de cabos para cima (casa de máquinas abaixo) ou para o lado (casa de máquinas abaixo ou acima da lateral), os dispositivos de proteção estão disponíveis em conformidade com a EN81-20/50 que a Sicor fornece como opção. Para mais detalhes entre em contato com a equipa da Sicor.



Sicor Italy S.r.l. società con unico socio - Sede Legale e Stabilimento Viale Caproni 32, 38068 Rovereto (TN) - Italy

Tel +39 0464 484 111, Fax +39 0464 484 100, www.sicoritaly.com - info@sicoritaly.com

Reg. Imprese di TN e cod. Fisc. n. 01001380284 - Part. IVA n. 00517460226

Posiz. Estero TN 004127 - Cap. Soc. Euro 3.600.000,00 int. versato

PEC sicoritaly@legalmail.it - Codice SDI VL46IGS